

本部広報2020-004

参考資料

ジャン・トッド氏 ビデオメッセージ本文

Video Message, Japanese Motor Sport Community
Jean TODT, FIA President

Dear JAF President, Kazuhiro Fujii San,
Dear Japanese motor sports Friends,

As we come to terms with the new reality created by the COVID-19 pandemic, I want you to know that

- the FIA stands by your side
- and that we will keep on doing all we can to provide you with the maximum support possible.

As you know, this is not only an unprecedented health crisis but also an economical, financial, social, political and human one and we are all suffering its consequences.

Not only the races in Japan such as the SUPER GT, SUPER FORMULA and many others including multiple national Rally events, but also the FIA World Championship events including Formula 1, WRC and all the others have had to unfortunately be either postponed or cancelled.

Obviously, competitions are essential to the life of the Japanese motor sport community. As for the Mobility world, the lockdown of billions of people is contrary to the very essence of its role of providing assistance and services to motorists and road users.

But we must not lose our capacity for hope. It has carried us through many complex circumstances before, and it will do so again.

I urge you to take comfort from the many initiatives within our community, which demonstrate our common purpose and our unshakeable bond.

I congratulate you for your achievements and all that you have already done in Japan to participate in the global effort to tackle the disease.

It is by remaining united and determined that we will overcome this very difficult time and will build a New Deal for our common future.

Be strong,
Keep alive the Spirit of motor sports,
Stay safe,

Jean Todt

<日本のモータースポーツ・コミュニティの皆様へのビデオメッセージ> (訳文)
F I A (国際自動車連盟) 会長 ジャン・トッド

親愛なる JAF 会長、藤井一裕様
日本のモータースポーツ・フレンズ (モータースポーツを愛する) 皆様へ

COVID-19 によるパンデミックにより生み出された、この新しい現実の中、これだけは皆様
に知っておいていただきたいのです。

「FIA はあなたと共にあります。」

「そしてこれからも、できる限りのサポートを提供させていただきます。」

ご存知のように、これは前例のない身体への危機であるだけでなく、経済的にも、財政的、
社会的、政治的、そして人類としての危機でもあり、私たちは皆、同じ様に苦しんでいます。

SUPER GT、SUPER FORMULA、国内ラリー競技をはじめとする多くの日本国内レースだ
けでなく、Formula1、WRC など FIA 世界選手権大会も全て、残念ながら延期またはキャン
セルとなりました。

もちろん大会の開催は、日本のモータースポーツ・コミュニティにとって不可欠なものです。
また、モビリティ (一般の道路使用者) の世界で言えば、数十億人によるロックダウンは「一
般ドライバーや道路ユーザーにサービスを提供する」というモビリティの本来の役割とは
真逆な状況に置かれています。

しかし希望を失ってはなりません。私たちはこれまでも多くの困難な状況を克服してき
ましたし、今後もないとは言いきれません。

このような状況の中でも、我々が共に生み出すイニシアティブ、それこそが私たち共通の目
的に向かっている事、その揺るぎない絆の証と言えましょう。

ウイルスとの世界的な戦いの中、日本がこれまでに成し遂げた成果を祝福したいと思います。
す。

引きつづき団結を固持し、決して諦めない事。それこそが、このかつてない困難をも乗り越
える秘訣となります。そして私たちは共に、新しい未来を築くのです。

あきらめないで。

共にモータースポーツ精神を貫きましょう。

ステイ・セーフ

ジャン・トッド